



Cantique des cantiques (Chir haChirim)

Chapitre 8

8,1

מִי יִתְּנֶנָּה כָּאֵחַ לִי יוֹנֵק שְׂדֵי אֹמִי אֶמְצָאָה בַּחוּץ אֲשַׁקֵּךְ גַּם לֹא יִבְזֶה לִי.

8,2

אֶנְהַגֵּךְ אֲבִיָּאָךְ אֶל בֵּית אֹמִי תִלְמַדְנִי אֲשַׁקֵּךְ מִיַּיִן הַרְקֵחַ מַעֲסִיס רְמוֹנִי.

8,3

שְׁמָאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וַיְמִינוּ תַּחֲבֻלָּתִי.

8,4

הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם: מַה תַּעֲרִירוּ וּמַה תַּעֲלֶרְרוּ אֶת הָאֵהָבָה עַד שֶׁתִּחַפֵּץ. {ס}

8,5

מִי זֹאת עָלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתַּרְפָּקֶת עַל דּוֹדָה תַּחַת הַתְּפוּחַ עוֹבְרֶתִיךְ שָׁמָּה חֲבֻלָתְךָ אִמָּךְ שָׁמָּה חֲבֻלָה יִלְדֶתְךָ.

8,6

שִׁימְנִי כַחוֹתֶם עַל לִבִּי כַחוֹתֶם עַל זְרוּעֶךְ כִּי עָזָה כַּמּוֹת אֵהָבָה קָשָׁה כְּשֹׁאֹל קִנְיָאָה: רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּי אִשׁ שְׁלֵהֲבִתֶּיהָ.

8,7

מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאֵהָבָה וְנִהְרֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹזֵיבוֹז לּוֹ. {ס}

8,8

אָחוֹת לָנוּ קִטְנָה וְשֹׁדִים אֵין לָהּ מַה נַּעֲשֶׂה לְאַחֲתֵנוּ בַּיּוֹם שִׁידְבָּר בָּהּ.

8,9

אִם חוֹמָה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִיבֶת כֶּסֶף וְאִם דָּלֶת הִיא נִצּוֹר עָלֶיהָ



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לוֹחַ אֶרֶז.

8,10

אֲנִי חוֹמָה וְשָׂדֵי כִמְגֻדְלוֹת אִזְ הָיִיתִי בְּעֵינָיו כְּמוֹצֵאת שְׁלוֹם. {פ}

8,11

כָּרָם הִיא לְשִׁלְמָה בְּבַעַל הַמֶּזֶן וְתָן אֶת הַכָּרָם לַנְּטָרִים: אִישׁ יָבֹא בְּפָרְיוֹ אֶלֶף כֶּסֶף.

8,12

כָּרְמִי שְׁלִי לִפְנֵי הָאֶלֶף לָךְ שְׁלֵמָה וּמֵאֲתֵים לַנְּטָרִים אֶת פְּרִיו.

8,13

הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגָּנִים חֲבֵרִים מְקַשְׁיָבִים לְקוֹלֶךָ הַשְּׁמִיעֵנִי.

8,14

בְּרַח דּוֹדֵי וְדָמָה לָךְ לִצְבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים עַל הָרִי בְּשָׁמַיִם.

{ש}

8,1

Oh! Que n'es-tu mon frère? Que n'as-tu sucé le lait de ma mère? Alors, en te rencontrant dehors, je pourrais t'embrasser, sans que pour cela on me méprise.

8,2

Je t'emmènerais, je te conduirais dans la maison de ma mère; là tu m'instruirais, et je te ferais boire le vin parfumé, le jus de mes grenades.

8,3

Son bras gauche soutient ma tête et sa droite me tient enlacée.

8,4

Je vous conjure, filles de Jérusalem, n'éveillez pas, ne provoquez pas l'amour avant qu'il le veuille.

8,5

Qui est-elle, celle qui monte du désert, appuyée sur son bien-aimé? C'est sous ce pommier que j'ai éveillé ton amour, là où ta mère te mit au monde, là où ta mère te donna le jour.

8,6

Place-moi comme un sceau sur ton cœur, comme un sceau sur ton bras, car l'amour est fort comme la mort, la passion terrible comme le Cheol; ses traits sont des traits de feu, une flamme divine.

8,7

Des torrents d'eau ne sauraient éteindre l'amour, des fleuves ne sauraient le noyer. Quand un homme donnerait toute la fortune de sa maison pour acheter l'amour, il ne recueillerait que dédain.

8,8

Nous avons une petite sœur, dont le sein n'est pas encore formé: que ferons-nous de notre sœur le jour où il sera question d'elle [pour des épousailles]?

8,9

Si elle est un mur, bâtissons dessus une tourelle d'argent; et si elle est une porte, entourons-la d'un panneau de cèdre.

8,10

Je suis un mur, et mes seins sont comme des tours; dès lors, je suis à ses yeux comme une cause de bonheur.

8,11

Salomon avait une vigne à Baal-Hamon; il donna la vigne à des fermiers, dont chacun devait apporter mille sicles pour les fruits.

8,12



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Ma vigne à moi est là, sous mes yeux: à toi, Salomon, les mille pièces d'argent, plus deux cents pour ceux qui en gardent les fruits.

8,13

O [mon amie], qui te tiens dans les jardins, les amis sont tout oreilles pour écouter ta voix: Laisse-moi l'entendre.

8,14

Fuis, mon bien-aimé, et comme le chevreuil ou le faon des biches [retire-toi] sur les montagnes embaumées.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions